

世界经典儿童文学礼品套装书系

凡尔纳四大科幻小说

格兰特船长的 儿女

【法】儒勒·凡尔纳 著/姜 慧 编译



“现代科幻小说之父”开启科幻帝国之门

上海人民美術出版社

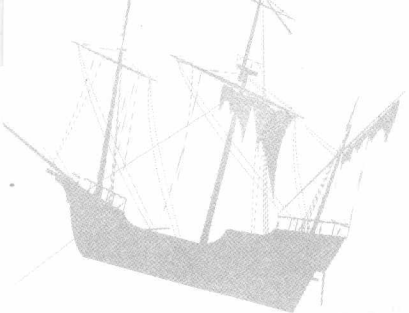


原著：【法】儒勒·凡尔纳 编译：姜 慧



NLIC2970859491

上海人民美術出版社



图书在版编目(CIP)数据

凡尔纳四大科幻小说 / (法) 凡尔纳 (Verne J.) 著; 姜慧, 刘磊, 黄晖译. -- 上海: 上海人民美术出版社, 2012.8

ISBN 978-7-5322-7970-8

I. ①凡. II. ①姜. ②姜. ③刘. ④黄. III.

①科学幻想小说—小说集—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第200124号

格兰特船长的儿女

编译 / 姜 慧

责任编辑 / 罗秋香 孙流爽

封面设计 / 张玖丽

版面设计 / 夏丹丹

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 48.25

版次 / 2012年12月第1版 第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-7970-8

定价 / 59.80元 (全四册)

版权所有 侵权必究

安徽智之虎文化、安徽银美文化常年法律顾问 / 安徽王良其律师事务所王良其律师

电话: 0551-5225555 邮箱: wliangqi@126.com

前 言

《格兰特船长的儿女》是一部充满激情与神秘的故事：由于一次偶然的机会，苏格兰贵族哥利纳帆爵士从一条鲨鱼肚子里发现一只酒瓶，瓶中有三封字迹模糊的求救信。根据这些信件可以推测出，发信的主人格兰特船长被困于南纬 37° 线的某个地方。为了营救格兰特船长，哥利纳帆爵士毅然决定带着格兰特的女儿玛丽和儿子罗伯尔等人，驾驶着自己的邓肯号踏上了拯救格兰特船长的冒险之路……一路上险象环生，奇遇不断。他们遭遇地震、洪水、风暴等困难，多次陷入绝境，但他们凭借坚毅的信念和无比的勇气与困难作着顽强地抗争。终于，他们在太平洋的一个荒岛上找到了格兰特船长并成功返回苏格兰。





这部小说是法国著名科幻作家儒勒·凡尔纳的代表作品。描写了众多性格鲜明的人物：机智的哥利纳帆爵士，慈祥温柔的海伦夫人，深沉稳重的麦克布斯少校，粗心大意却精通地理学的巴加内尔地理学家，还有格兰特船长两个坚强的儿女……小说名为《格兰特船长的儿女》，其实并非特指格兰特船长的女儿玛丽和儿子罗伯尔，而是指那些拥有勇往直前、不屈不挠的冒险精神的全部苏格兰人。同时，作者还讲述了许多地理知识、气象知识、动植物知识、风土人情、社会演变等等，兼有科幻小说和探险小说的特色，读来引人入胜，令人爱不释手。

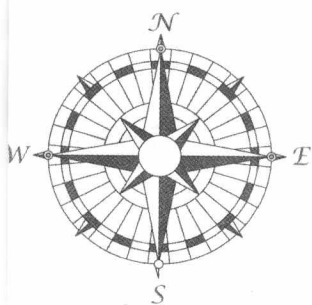
概言之，这部小说语言风趣、情节惊险、构思巧妙，带给人全新的阅读体验，不仅可以了解丰富的科学知识，亦具有深刻的启迪作用和教育意义。





目 录

第一章 酒瓶中的秘密·····	1
第二章 海伦夫人·····	8
第三章 不速之客·····	15
第四章 行动前的辩论·····	25
第五章 重新出发·····	30
第六章 失踪的孩子·····	36
第七章 独立堡之行·····	43
第八章 巴加内尔的理论·····	48
第九章 告别美洲·····	53
第十章 探求失踪范围·····	58
第十一章 遇到幸存船员·····	63
第十二章 向澳大利亚进发·····	69
第十三章 澳大利亚的土人·····	76
第十四章 躲在暗处的狐狸·····	81



第十五章 狐狸露出了真面目	89
第十六章 渡 河	100
第十七章 谜一样的大不列颠号	104
第十八章 食人海岸	109
第十九章 麦加利号的遭遇	114
第二十章 出师不利	120
第二十一章 新西兰殖民地	127
第二十二章 “啃骨魔”的偷袭	136
第二十三章 令人毛骨悚然的葬礼	145
第二十四章 成功潜逃	150
第二十五章 逃生的墓穴	156
第二十六章 逃出毛利人魔掌	164
第二十七章 邓肯号复归	174
第二十八章 审 讯	179
第二十九章 重 逢	186



第一章

酒瓶中的秘密

故事从1864年开始，那还是在东北风狂吼的七月，一艘飘扬着英国国旗的华丽游船正航行在北爱尔兰和苏格兰之间的海峡上。如果等游船近了仔细地看，会发现挂在它桅顶上的小旗子上面带有一个特殊的标记，那就是绣了代表这艘船的所有者爱德华·哥利纳帆的字母。爱德华·哥利纳帆爵士不仅是英国贵族院苏格兰的资深元老，更是泰晤士河游船会真正的勇士。

此时此刻，爵士带着妻子——年轻的海伦夫人和他的表兄麦克布斯少校都在船上亲自检验新造的邓肯号。

当游船正朝格拉斯哥方向驶去时，在瞭望台上值班的水手突然来报告道：“爵士先生，我们发现了一条很大的鲨鱼正追着游船而来。”

爵士一听，马上和约翰·门格尔船长以及少校一起来到船尾楼顶上观看起来。据水手们介绍，这是一种叫做天秤鱼的大鲨，难得一见，它们有着惊人的适应能力，能够在任何温度的海洋里生存。

水手们兴致勃勃地提议要联手捕杀这头怪物，他们一致认为这既是一种激动人心的娱乐又可以为过往的船只除掉一害。说干就干，大伙开始准



备粗绳和引诱鲨鱼的腊肉香饵，海伦夫人也被叫来观赏这激动人心的捕鱼行动。

安置好了所有捕鱼装置，大伙便在船上屏声静气地等待着。果然不负所望，贪吃的鲨鱼慢慢向诱饵靠近，它用那灰黑色的双鳍拍打着波浪，突着一双硕大的冒着欲火的眼睛，直接朝向游船冲过来。当它游到了能够吃到香饵的地方，猛地张开大嘴，一块粗大的腊肉就在这么一瞬间被它吞食掉了。不过，整个鲨鱼的身体也同时被缆索捆住了，刚才还不可一世的怪物就这么被吊在了半空。

当它被拖到船板上以后，鲨鱼的野性丝毫未见改变，它依然在船上使劲地蹦跳着。为了彻底制服这头不驯服的怪物，人们用一根粗绳子牢牢地套住了它的尾巴，乘机砍断了它的尾巴。不一会儿，鲨鱼便完全动弹不得了。

没过多久，这条庞大的大鲨鱼便被完全地解剖了。可是，让大家感到失望的是，这条鲨鱼的肚子里空空如也，看来它已经很久没有吃过东西了。大伙不肯就这么罢休，一遍一遍地搜索，最后在它的肚脏里发现了一个类似石头一样粗糙的东西。

“哦！原来这个家伙还喝酒啊，不止如此，它竟然连酒瓶都不放过！”大副汤姆·奥斯丁辨认出那个像石头一样的东西原来是一个酒瓶。

“那你把瓶子拿出来细心地检查检查，看看里面是不是装了什么重要的文件。”爵士建议道。

汤姆·奥斯丁从大鲨肚子里拿出了那个脏兮兮的瓶子，照着爵士的吩咐把它洗干净了，然后拿到了海伦夫人所在的尾楼上。大家围拢起来，眼巴巴地盯着瓶子，都在心里期望着能够从中发现一点意外。

爵士亲自拿着瓶子细细地检查了一遍，他从瓶子的外部一直慢慢检查到口部。这个瓶子非常结实，尽管漂泊了这么长时间，依然没有任何



破损。

海伦夫人怀疑地问道：“这个瓶子到底从哪里来的呢？”

“放心吧，亲爱的海伦，我们马上就可以知道它的来历了。通过检查，我发现这个瓶子外面沾满了凝固的杂质，这些杂质在海水的长期浸渍下已经成为了矿石。由此可知，这个瓶子在大洋里漂泊了很久才进入到鲨鱼肚子来的。”

“可是我们还是不能知道这个瓶子的来历啊。”海伦夫人继续问道。爵士没有直接回答夫人的问题，而是轻轻刮去了瓶口护着的坚硬物质。他们立即看见了瓶塞子，马上就可以知道瓶子里面的秘密了，大家心里都有点紧张。

爵士拔开了瓶塞子，一股咸腥味立即充满了整个房间。爵士果然猜得不错，瓶子里面真的有文件。但是因为潮湿的环境，文件已经粘在瓶子上取不下来了。少校建议把瓶子打破来取出文件。但是爵士并不想这么做。

船长见爵士这么舍不得打破瓶子，便提议道：“我们可以敲断瓶颈，而不需要打破整个瓶子。”

于是，水手们找来一个铁锤，爵士小心地敲断了瓶颈，然后从中取出纸头，再将它们一张一张地揭开。

由于海水的侵蚀，纸上的字都模糊不清了。在阳光照射下，才能勉强看清楚一些细微的笔画。经过对没有腐蚀掉的字的最终辨认，一共发现三个不同的文件，分别用英文、法文、德文三种文字写成。

“我们是不是可以从这几个少许的字迹和几个文件的互补来推断出一个看得懂的意思？”少校很专业地说道。

“那我们就先从英文看起吧。”爵士边说边打开文件看，上面写了以下几个英文：

sink

stra

aland

skipp

Gr

thatmonit

oflong

and

ssistance

lost

但是这些单词都没有什么实际的意义，根据零星的单词大概可以推断出是说一个叫Gr……（格……）什么的船长遇难的事。

“这里‘monit’应该是‘monition’（文件），是缺字吧，还有‘ssistance’这是救援的意思。”门格尔船长补充说。

“综合几点来推断，我们大概可以知道，这儿说的是一位船长遇难要求救援，但是因为整行的字残缺了，我们无法知道失事的船和地点了。”海伦夫人接着船长的话说。

“那么现在把三个文件互相补充一下，也许就可以推出整个事件的意思了。”大家一致同意少校的建议，第二张纸上只剩下了几个不相连的德文了，它们是：

7

juni

Glas

zwei

atrosen

graus

bringt

tihnen

这儿懂得德文的只有船长，根据船长的解释，这上面说的大概是1862年6月7日这一个完整的日期了。下面的字眼就是水手乞求给予援救了。这里可以看出来事情发生的时间了，但是还不清楚地点，大家就希望从法文中找到线索了。法文所有字如下：

troi

ats

tannia

gonie

autral

abor
 corntin pr cruel indi
 jete ongit
 et 37° 11' lat

“这是些数字，从头看起，说的是‘三桅船’、‘不列颠尼亚’、‘南半球’三个单词。”哥利纳帆爵士解释道。失事的地点就可以推出是南半球了。

“下面还有很多字，分别有‘大陆’、‘到达’、‘野蛮’等词，还有indi这词，大概是印度吧，还有纬度37度11分。这不就可以找到位置了吗？”爵士兴奋地叫道。只是还不知道确切的经度。

“文字缺失了这么多，要想推断出完整的意思显然不可能了。我们现在要做的就是三张纸上的文字用同一种文字译出来，然后再来研究它们最合理的意思。”爵士安慰大家道。

“那么既然这些文字保留得最完整的是法文而我们大家都懂法文，我们就用法文来译吧。”少校说。

说干就干，爵士拿出纸和笔把所有的字词都用法文写在了一起。这时，一个水手进来报告说船已经进入了克莱德湾，正在等待船长的命令。

船长转过头来征求爵士的意思，爵士命令先把船开到丹巴顿，这样就可以先送夫人回玛考姆府。水手接到命令后大家又继续研究他们的文件，爵士打算等把夫人送上岸了再把文件送到伦敦海军部。这个文件被分成了三部分，一部分是已经知道了的内容，接着就是猜测的部分，还有就是他们还没有猜出的内容。根据第一部分的已知内容，可以知道，整个事故说的是1862年6月一只三桅船大不列颠号在格拉斯哥港沉没，而这份文件是由两个水手和船长丢下海的，他们在纬度37度11分扔下了这份文件请求救援。

经过大家的细心琢磨，文字里有“patagonie”这个词，是巴塔戈尼亚

的意思，而这个地方是在南纬37度纬线上。“pris”是被俘的意思，这就是说是有人做了俘虏。但是是谁做了俘虏，又是被谁所俘？爵士十分确定地下结论：“他们一定是被野蛮的印第安人所俘了，这应该是再明白不过的了。”

为了查证，大家找到了许多份1862年的报纸，希望从当年的报纸里面找到一些线索。“找到了找到了，大家快看，1862年5月30日，秘鲁，大不列颠号从卡亚俄出发驶往格拉斯哥，这儿还有船长的名字呢，格兰特船长。”

“原来是格兰特船长！我记得他，是一位苏格兰船长，他可是雄心勃勃啊，曾经还幻想着要在太平洋建立一个新苏格兰！但是自从他在1862年乘大不列颠号走后就再也没有关于他的消息了。”

爵士无限感叹地说道：“现在再清楚不过了，的确就是格兰特船长驾驶的大不列颠号，他们5月30号出发，那么这个文件上所记载的6月7号刚好是八天以后，这就是说他们的船在出发八天后发生了事故。”

现在情况基本上已经明晰了，爵士马上拿笔写下了这样一行字：大不列颠号于1862年6月7号在巴塔戈尼亚附近的南半球海面遇难沉没，两名水手和船长格兰特因急救到达大陆，但是不幸被印第安人所俘，特抛下此文件乞求给予救援，现处于南纬37度11分处。

“这样就好了，希望我们能够帮助那些不幸的人获得救援。”海伦夫人充满希望地说。

“那是当然，我相信英国绝对不会把自己国家的海员抛弃的，他们一定会想尽办法救那些随大不列颠号遇难的船员的。”

“那时候他们的家人一定也会很开心的，我们也应该马上让这些不幸者的家人知道这个好消息。”

“我好心的夫人，我一定会派人通知这些人的。现在我们还是回到楼

上去吧，船大概快要到港口了。”

不一会儿，邓肯号就到达了比特岛的海湾里，接着就可以进入美丽的小城格里诺克里。等他们靠岸的时候，玛考姆府已经派了马车来接海伦夫人了，爵士和夫人道别后就送她上了车。接着爵士自己登上了去格拉斯哥的车，然后把文件交给了《泰晤士报》和《每晨纪事报》，它们在几分钟之后就把这则启事公之于众了。

第二章

海伦夫人

海伦夫人现在正坐在马车上向玛考姆府去，这是一座非常漂亮的住宅，位于苏格兰南部一个美丽的小山谷旁边。这座房子就是哥利纳帆家族的府邸。这是一个英雄的家族，当年苏格兰爆发社会革命的时候，许多佃户都在严重的社会危机中陷入了绝望的生存危机，但是那些贵族还是要逼迫平民们交租，只有哥利纳帆家族始终坚定不移地站在平民一方，所以他们的佃户也始终追随他们，这里的居民都是老实而忠厚的人们，现在在邓肯号上的大都是这些苏格兰人，他们全心全意忠于自己的旧主。

至今，哥利纳帆家族对待贫苦的人们依然非常仁慈、慷慨。现在玛考姆府的主人是吕斯村绅士，由于他的身份和政治立场，他在英国没有得到应有的尊重，反而受到了政客们的歧视和挤压。

现年32岁的哥利纳帆爵士是个容貌威严的高个子，他对那些所谓的政客们的态度并不在意，反而用自己博大的胸襟原谅了那些歧视他的人。但是在他心里还是不愿意接受那些政客们的观点，他还是把自己的国家——苏格兰放在第一位，他做的一切努力，包括在皇家泰晤士河游船会竞赛中勇争第一位都是为了替自己的苏格兰争光。所以，在当地人心中，他

是一个侠肝义胆、乐于助人的绅士。

哥利纳帆爵士是在三个月前跟旅行家威廉·塔夫内尔的女儿海伦小姐完婚的，威廉是一个热衷于地理的旅行家，他也是为了他热爱的事业而牺牲自己的生命的。

爵士没有像他的大多数同类人一样娶一个贵族出身的小姐，而是选择了并不是名门之后的海伦小姐作为终身伴侣，因为她是一个妩媚而勇敢的少女，这一切在爵士眼里比得上所有的贵族荣耀。

他们成婚时，海伦小姐才22岁，她是一位孤儿，没有什么财产，但他们一见钟情，爵士相信这位有着漂亮蓝眼睛的女孩子会是一个好妻子。事实证明爵士的判断，海伦小姐嫁给爵士后全心全意地爱着自己的丈夫。她也得到了几乎所有佃户和仆人们的认可，他们对夫人的喜爱和尊敬简直超过了对爵士的感情。

婚后，他们在美丽的玛考姆府里过了一段神仙眷侣般的日子。这样美好的生活持续了三个月，但海伦夫人一直没有忘记自己父亲的遗志——环游世界。所以，等邓肯号建造完成以后，爵士就会带着他年轻的妻子前往世界上各个美丽的地方去旅行。相信到那时，船上的日子依旧充满温馨，爵士和夫人都会非常享受旅途的快乐。

现在爵士为了救援遇难船员的事必须先到伦敦去，所以夫人只得先和丈夫分别一段时间，除了心里为丈夫的行程而担心外，她并没有为这次小小的分离感到不快。但是分离后接连三天都收到了爵士通知她要延期的信和电报，这个时候，海伦夫人开始担心起来了。她一个人独坐在房间里，直到晚上管家突然来请示她，说有一个少女和一个男孩要求见爵士，问夫人是否愿意代爵士见见他们，海伦夫人同意了。

管家把那个少女和小男孩带进房间来了。这是一对姐弟，姐姐大概十六岁的样子，弟弟十二岁左右。他们的穿着朴素而整洁，虽然精神看起

来有些疲倦，但是都透露出坚毅勇敢的神情。

“你们想找我说话吗？”为了缓解两个孩子的紧张，夫人首先开口说话，“或者你们是要找哥利纳帆爵士？”

“对，我们想要跟爵士本人说话，请问我们可以见到他吗？”男孩用坚定而又礼貌的语气回答。

“爵士现在有事出去了，我是他的太太，如果你们愿意的话也可以跟我说，我相信我可以代表他或者等他回来了把你们的意思转告给他。”

“您是哥利纳帆夫人吗？那则登在《泰晤士报》上的启事，由玛考姆府的哥利纳帆爵士登上去的，关于大不列颠号沉没的启事，请问您知道吗？”

“我知道，那就是我丈夫登的，那么请问你们是？”

“我们就是格兰特船长的儿女，我是姐姐，他是我的弟弟。”

“真的吗！哦！真是格兰特小姐吗？我太震惊了。”夫人边说边拉着少女的手细细打量着她。

“夫人，我们来的想弄清楚我父亲现在的情况，您知道他现在的处境吗？我父亲现在还活着吗？”孩子们迫不及待地打听父亲的消息。

“虽然我不想让你们伤心，但是我也不能骗得你们空欢喜，你们的父亲现在的具体情况我也不了解，但是你们不要绝望，尽管希望渺茫，你们和你们的父亲还是有可能重聚的。”

“真的吗？我的上帝，这真是太好了！我愿意相信奇迹。”两个小孩泪流满面地说道。接着，少女问了许多关于他们在船上发现并分析文件的细节，夫人也不厌其烦地将她知道的一切告诉两个孩子。等夫人说完后，格兰特小姐还问起了文件的去处。

“爵士已经把文件带到伦敦去了，他想把它带给海军部的审计委员们看看，好促使他们下决心去救援你父亲和他的船员。我已经把里面几乎全部的内容都告诉你们了。遗憾的是从文件中并不能推测到失事的经度。”